

**DAIKIN**

# INSTALLATION MANUAL



Manual de instalación  
Unidades De Serpentin De Ventilador De Agua Fría

**Español**

## Models

**FWT02BATNMV1**

**FWT03BATNMV1**

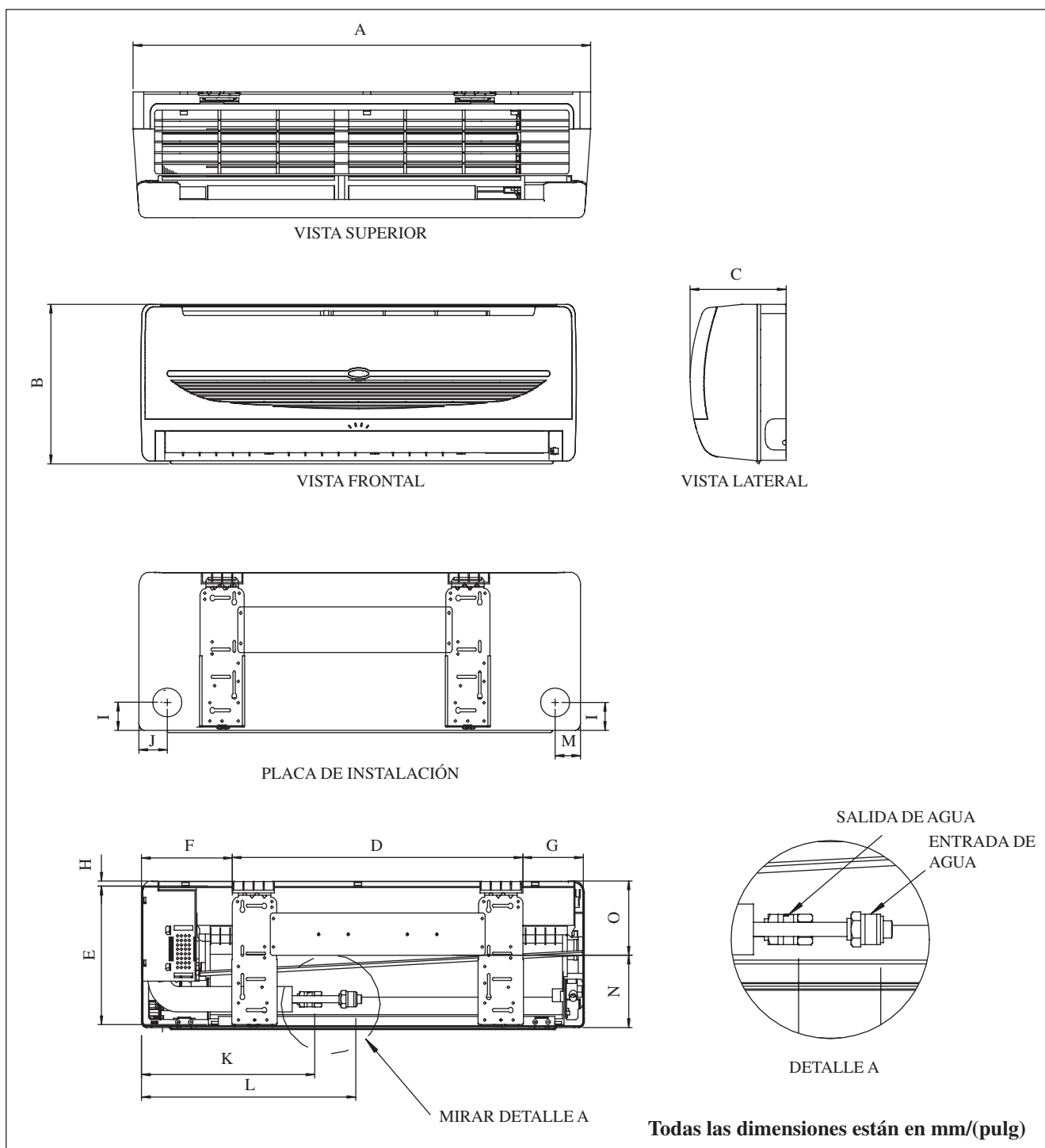
**FWT04BATNMV1**

**FWT05BATNMV1**

**FWT06BATNMV1**

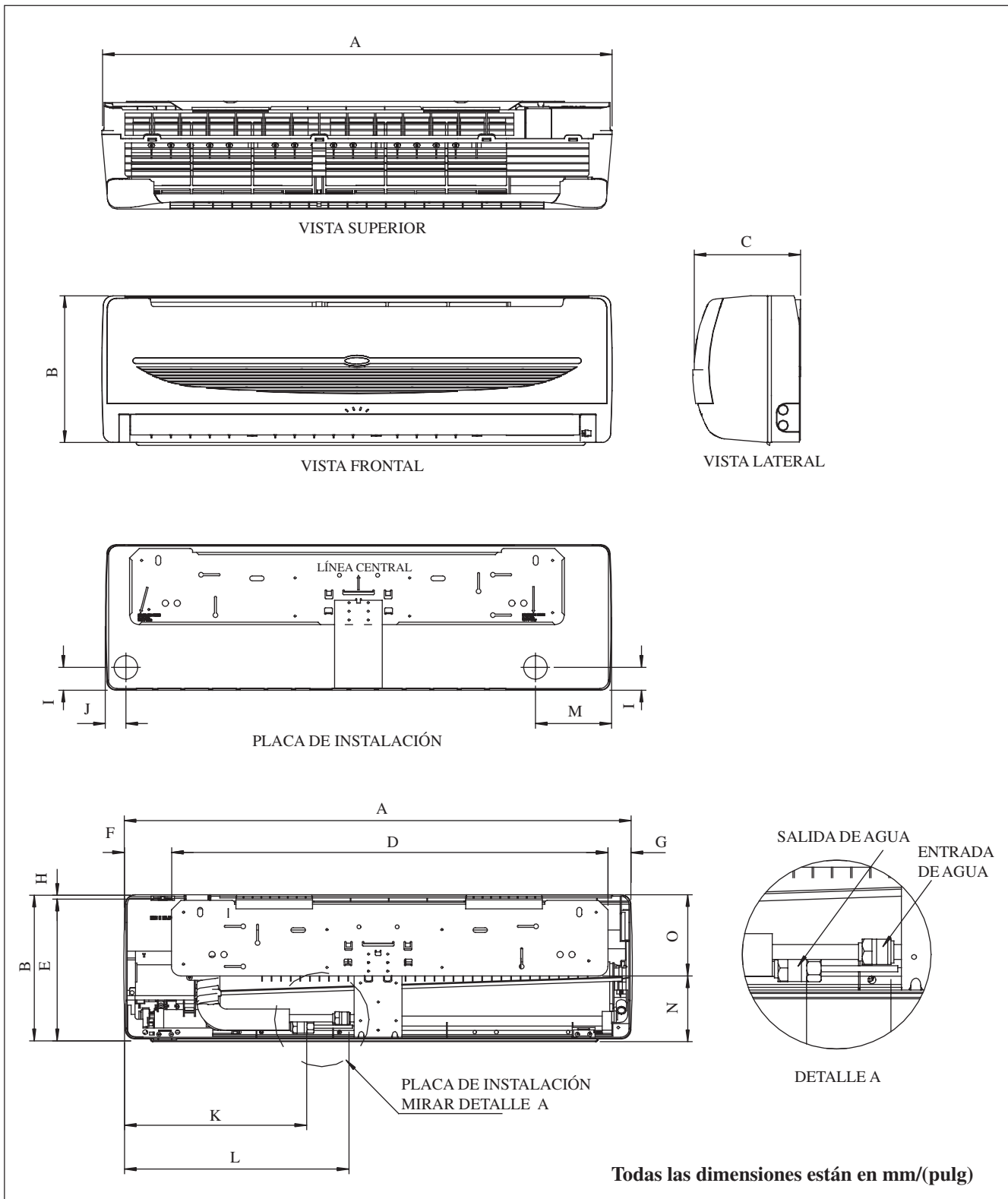
## ESQUEMA Y DIMENSIONES

### Unidad Interior



Dimensión	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O
<b>FWT02BATNMV1</b>	799 (31,5)	260 (10,2)	198 (7,8)	379 (15,0)	246 (9,7)	185 (7,3)	124 (4,9)	8 (0,3)	56 (2,2)	50 (2,0)	350 (13,8)	379 (15,0)	50 (2,0)	128 (5,1)	132 (5,2)
<b>FWT03BATNMV1/ FWT04BATNMV1</b>	899 (35,4)	260 (10,2)	198 (7,8)	590 (23,2)	246 (9,7)	185 (7,3)	124 (4,9)	8 (0,3)	56 (2,2)	50 (2,0)	435 (17,1)	495 (19,5)	50 (2,0)	128 (5,1)	132 (5,2)

# Unidad Interior



Dimensión	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O
<b>FWT05BATNMV1/</b>	1060	310	220	912	294	99	51	8	48	43	369	453	160	138	160
<b>FWT06BATNMV1</b>	(41,7)	(12,2)	(8,6)	(35,9)	(11,6)	(3,9)	(2,0)	(0,3)	(1,9)	(1,7)	(14,5)	(17,8)	(6,3)	(5,4)	(6,3)

# MANUAL DE INSTALACION

Este manual facilita instrucciones de instalación que garantizan un seguro y buen funcionamiento de la unidad de aire acondicionado.

Es posible que sea necesario realizar un ajuste especial para adecuarse a los requisitos locales.

Por favor, antes de usar su equipo de aire acondicionado, lea cuidadosamente este manual de instrucciones, y consérvelo para futuras consultas.

Este aparato está diseñado para ser utilizado por especialistas o usuarios formados, en tiendas, industria ligera y en granjas, o para uso comercial por personas no expertas.

## PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

### ⚠ ADVERTENCIA

- La instalación y el mantenimiento deben ser realizados por personas calificadas que estén familiarizadas con el código y los reglamentos locales y que tengan experiencia en este tipo de equipo.
- Todo el cableado de campo debe instalarse de acuerdo al reglamento de cableado nacional.
- Antes de comenzar la instalación eléctrica de acuerdo con el diagrama de cableado, asegúrese de que el voltaje nominal de la unidad se corresponde con el de la placa de identificación.
- La unidad debe estar PUESTA A TIERRA para evitar posibles peligros debidos a fallas del aislamiento.
- Ningún cableado eléctrico deberá entrar en contacto con las tuberías de agua o cualquier parte en movimiento de los motores de ventilación.
- Antes de iniciar la instalación o reparación de la unidad, asegúrese de que ha sido apagada (OFF).
- Riesgo de cortocircuito, puede provocar heridas o la muerte. Desconecte todo el suministro eléctrico que quede encendido antes de hacer el mantenimiento.
- NO tire del cable de energía cuando esté en funcionamiento. Esto puede causar serias descargas eléctricas que pueden resultar en riesgo de incendio.
- Mantenga las unidades interiores y exteriores, cable de corriente y cableado de transmisión, a al menos 1 m de distancia del televisor y radios, para evitar imágenes distorsionadas e interferencias. (Dependiendo del tipo y de la fuente de las ondas eléctricas, las interferencias se pueden escuchar incluso desde a 1m de distancia)

### ⚠ CUIDADO

Asegúrese de seguir durante la instalación los siguientes puntos importantes.

- **Asegúrese de que la tubería de desagüe está conectada correctamente.**
  - ⚠ Si el conducto de desagüe no está conectado correctamente, puede causar una fuga de agua que humedecerá el mobiliario.
- **Asegúrese de que el panel de la unidad vuelve a cubrirla, bien colocado, después de la instalación o de cualquier reparación.**
  - ⚠ Un panel mal sujetado hará que la unidad haga ruido al funcionar.
- **Los Bordes afilados y la superficie del serpentín pueden producir lesiones. Evite tocarlos.**
- **Antes de desenchufar la fuente de energía, coloque el interruptor de control remoto ON/OFF en posición "OFF" para impedir la molesta activación de la unidad.** Si no es así, los ventiladores de la unidad empezarán a girar automáticamente cuando se restablezca la corriente, significando un peligro para el personal técnico o para el usuario.
- **No haga funcionar ninguna unidad de calefacción demasiado cerca de la unidad de aire acondicionado.** Esto podría derretir el panel de plástico o deformarlo como resultado del calor excesivo.
- **Asegúrese de que el color de los cables de la unidad exterior y las marcas del terminal son las mismas que la interior respectivamente.**
- **¡IMPORTANTE! NO INSTALE O UTILICE LA UNIDAD DE AIRE ACONDICIONADO EN UNA HABITACIÓN DE LAVANDERÍA.**
- **Evite el contacto directo de cualquier limpiador de tratamiento de serpentín en la parte plástica. Esto podría provocar deformaciones en la parte plástica como resultado de una reacción química.**

## AVISO

### Requisitos para la eliminación

Su acondicionador de aire está marcado con este símbolo. Esto significa que los productos eléctricos y electrónicos no deben mezclarse con el resto de residuos domésticos no clasificados.

No intente desmontar el sistema usted mismo: El desmantelamiento del acondicionador de aire, así como el tratamiento del refrigerante, aceite y otros componentes, debe ser efectuado por un instalador competente de acuerdo con las normas locales y nacionales aplicables.

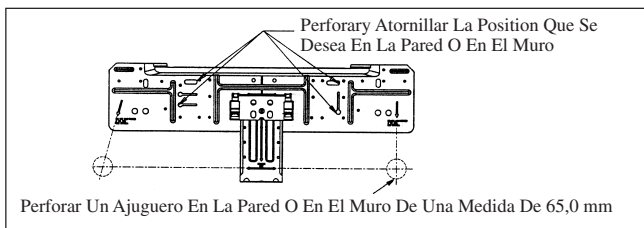
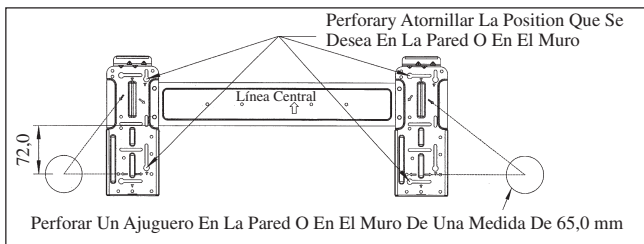
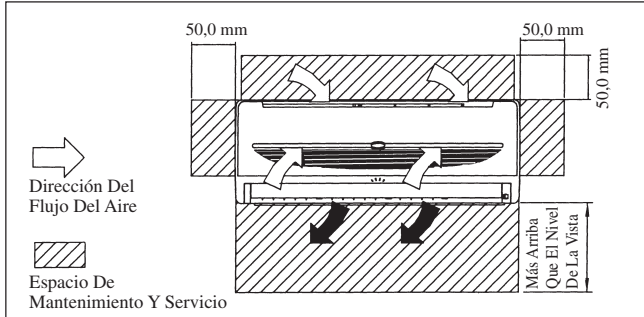
Los acondicionadores de aire deben ser tratados en instalaciones especializadas para su reutilización, reciclaje y recuperación. Al asegurarse de desechar este producto de la forma correcta, está contribuyendo a evitar posibles consecuencias negativas para el entorno y para la salud de las personas. Contacte, por favor, con el instalador o con las autoridades locales para obtener más información.

Las pilas del control remoto deben extraerse y eliminarse por separado y de acuerdo con la normativa local y nacional aplicable.



## INSTALACIÓN DE LA UNIDAD INTERIOR

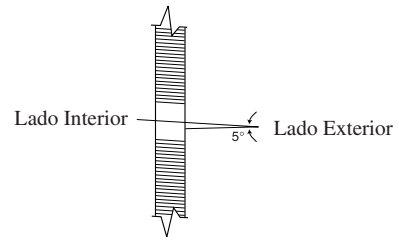
La unidad de interior debe estar instalada de modo que el aire de descarga frío no entre en contacto con el aire de retorno caliente. Por favor, siga el espacio proporcionado para la instalación tal y como se indica en el gráfico. No colocar la unidad de interior donde le caiga la luz del sol directamente. El emplazamiento debe ser adecuado para las tuberías y la evacuación y debe estar lejos de la puerta o ventana.



### ⚠ CUIDADO

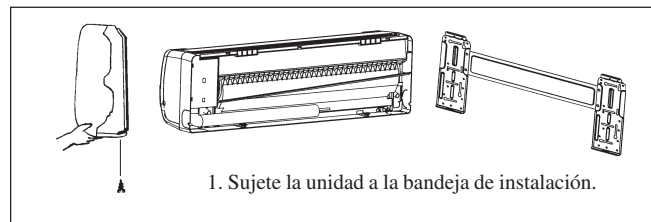
- No instale la unidad a una altitud superior a 2000m.

### Agujero Con Broca De cono



### Montar La Unidad En La Placa De Instalación

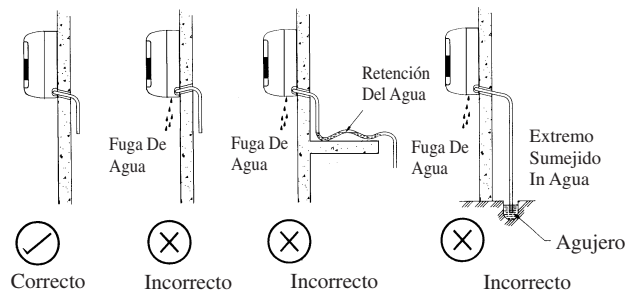
Enganchar la unidad de interior en la porción superior de la placa de instalación (Enganchar los 2 ganchos de la parte trasera superior en el borde superior de la placa de instalación). Para asegurar que los ganchos se encuentren adecuadamente instalados en la bandeja de instalación, intente moverlos ligeramente hacia la izquierda o la derecha.



### Tubería De Desagüe De Agua

La tubería de desagüe de interior debe tener una pendiente descendente para lograr un vaciado uniforme. Evite situaciones que puedan causar escapes de agua.

### Desagüe Del Agua



### Conexión de Tubería de Agua

La unidad de interior está equipada con conexión en rosca para salida y entrada de agua. Hay una rejilla de ventilación para el purgador de aire que se encuentra en la salida de agua principal.

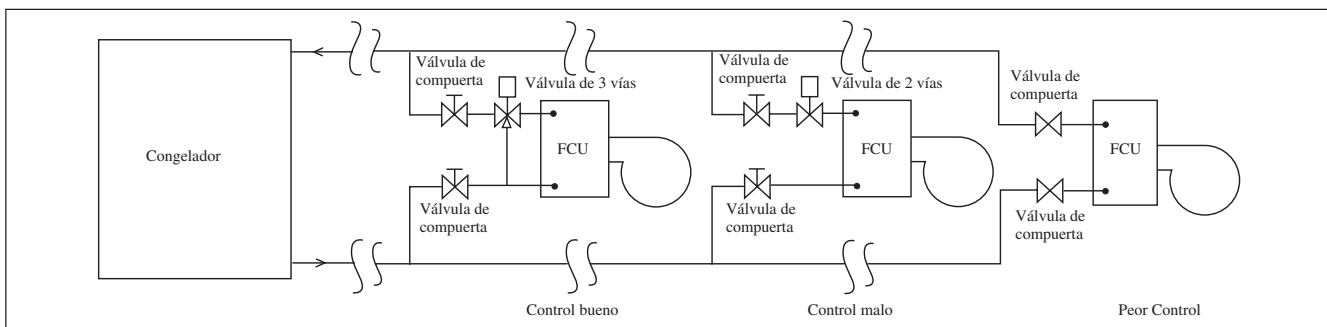
Se precisa una válvula de 3 vías para cortar o evitar el agua congelada.

Se recomiendan tuberías de acero negro, de polietileno y PVC, y tubos de cobre en la instalación.

Todos los tipos de tubería y conexiones deben ser aislados con poliuretano (del tipo ARMAFLEX o similar) para evitar la condensación.

No use para la instalación un tubo contaminado o dañado y ya utilizado.

Algunos componentes principales son necesarios en el sistema para mejorar la capacidad y hacer más fácil su funcionamiento, como la válvula de compuerta, la válvula de balanceo, la válvula de 2 o 3 vías, el filtro, el colador, etc.



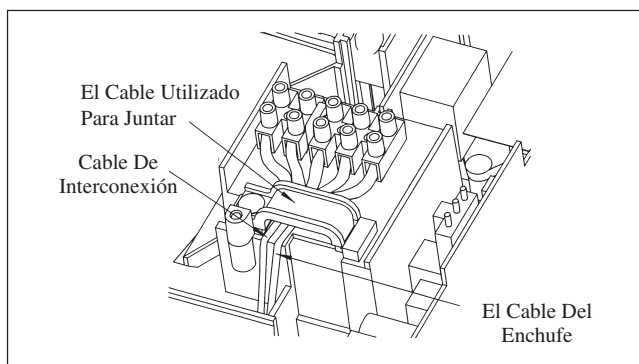
## CONEXIÓN DEL CABLEADO ELÉCTRICO

**IMPORTANTE :** Los valores mostrados arriba se dan a título informativo únicamente. Estos deben ser verificados y seleccionados a fin de que cumplan con los códigos y reglamentos locales y/o nacionales. También están sujetos al tipo de instalación y al tamaño de los conductores.

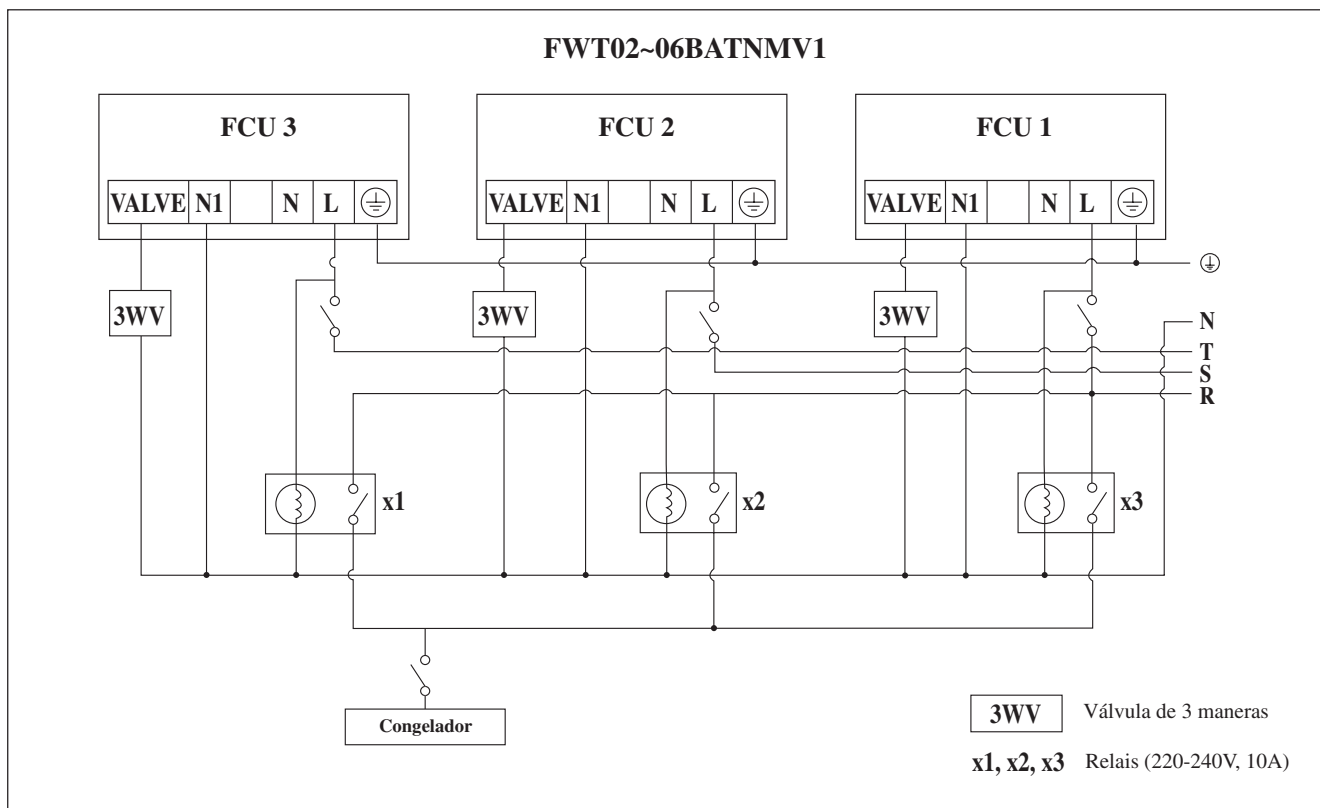
De acuerdo a la legislación local y nacional vigente, deben ser incorporados al cableado fijo, un interruptor principal u otros de por medio para la desconexión, teniendo una separación de contacto en todos los polos.

Modelo		FWT02BATNMV1 / FWT03BATNMV1 / FWT04BATNMV1	FWT05BATNMV1 / FWT06BATNMV1
Margen de la tensión		220V – 240V / 1Ph / 50Hz + ⊕	
Tamaño del cable de alimentación	mm <sup>2</sup>	1,5	1,5
Número de alambre		3	3
Fusible recomendado	A	2	2

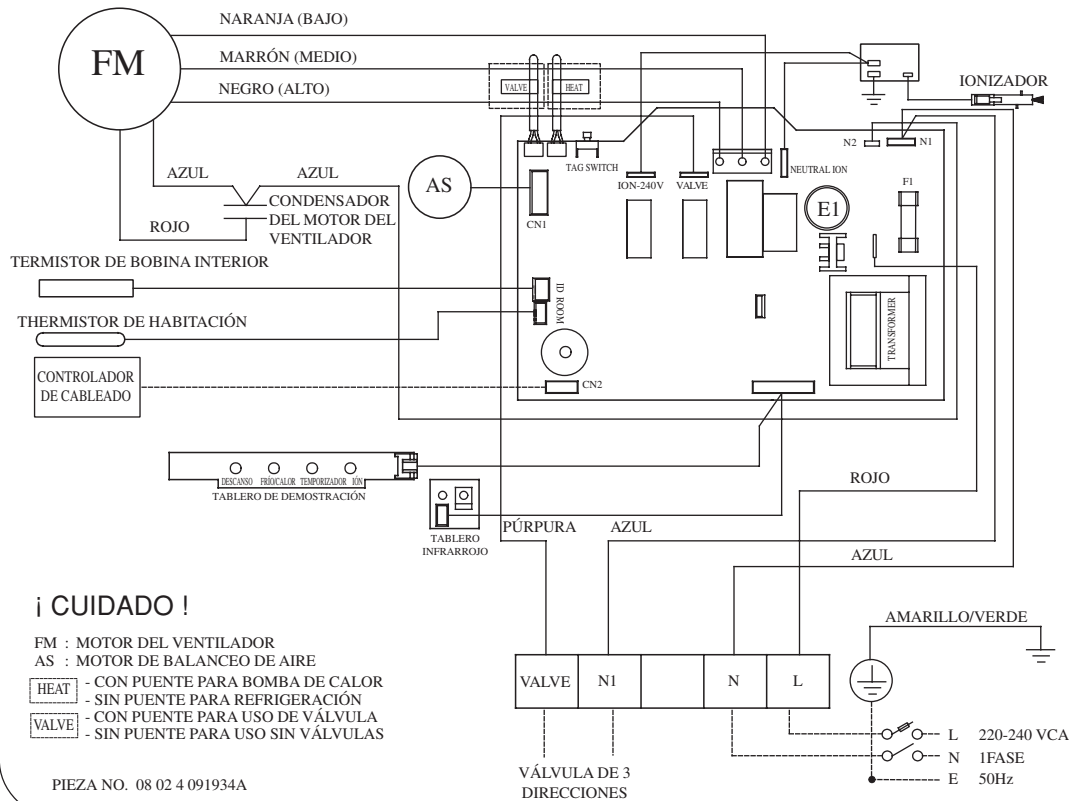
- Todos los alambres deben estar conectados firmemente.
- Ningún cable debe tocar la tubería de agua, o alguna parte movable del motor del ventilador.
- Los alambres que conectan a la unidad de interior se deben afianzar con abrazadera en las abrazaderas de alambre según lo demostrado en la figura.
- El cable de suministro de corriente ha de ser equivalente a H05VV-F (60227 IEC 52 o 60227 IEC 53) que es el requisito mínimo, y ha de ser utilizado en un tubo protector.



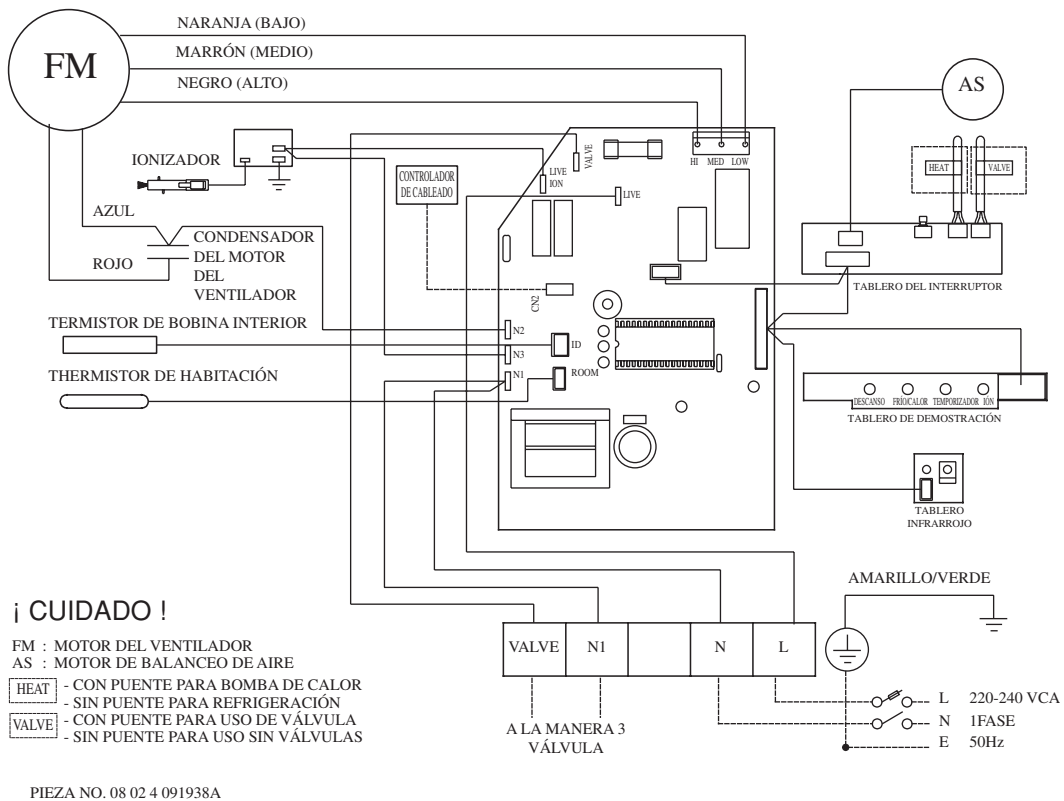
Español



**MODELO: FWT02BATNMV1/FWT03BATNMV1/FWT04BATNMV1 (IONIZADOR)**



**MODELO: FWT05BATNMV1/FWT06BATNMV1 (IONIZADOR)**

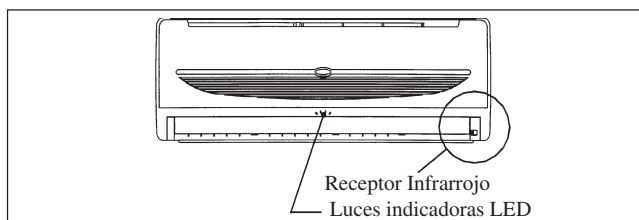


**Nota:** La unidad viene en bomba de calor estándar y para aplicación a válvula.

## LUZ INDICADORA

### Receptor De Señal IR (infrarroja)

Al transmitirse una señal de infrarrojos proveniente del mando a distancia, el receptor de señales de la unidad de interior producirá un sonido para confirmar la aceptación de la señal transmitida.

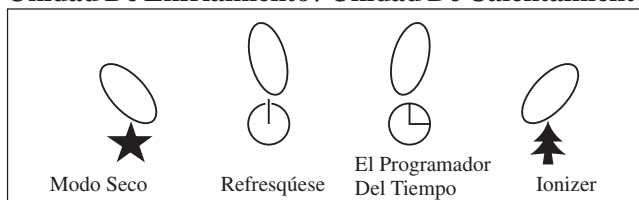


### Unidad De Enfriamiento / Unidad De Calentamiento

La tabla que se muestra a continuación contiene las luces indicadoras LED para el funcionamiento normal y la condición de falla de la unidad de aire acondicionado.

Las luces de indicador del LED están situadas en el centro de la unidad del acondicionador de aire.

### Luces Indicadoras LED De Funcionamiento Para La Unidad De Enfriamiento / Unidad De Calentamiento



### Luces Indicadoras LED : Condiciones De Operación Normales Y Condiciones De Operación Defectuosas De La Unidad De Enfriamiento / Unidad De Calentamiento

	 REFRESQUÉSE/ CALOR (VERDE/ROJO)			Condiciones de operación normales / condiciones de operación defectuosas	Acción
				Modo de enfriamiento	-
				Modo de calentamiento	-
				Programador de tiempo prendido on	-
				El modo programador para dormir prendido on	-
				Ionizer encendido	-
				Modo ventilador on	-
				Modo deshumidificador on	-
				Contacto del sensor de aire ambiente suelto / corto	Llamar a su representante
				Contacto del sensor del serpentín de interior suelto /corto	Llamar a su representante
				Temperatura de agua de tubería pobre	Llamar a su representante
				Temperatura de agua de tubería mala	Llamar a su representante

ENCENDIDO     
 ENCENDIDO o APAGADO     
 Parpadeante

**Nota:** El ionizador es opcional según la disponibilidad.

## OPERACIÓN DE LA UNIDAD DE AIRE ACONDICIONADO

### Modo Seco

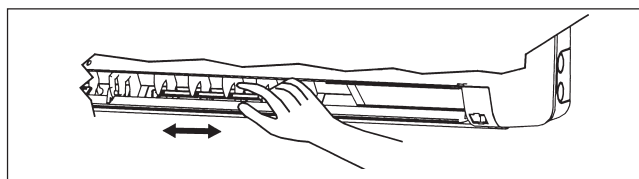
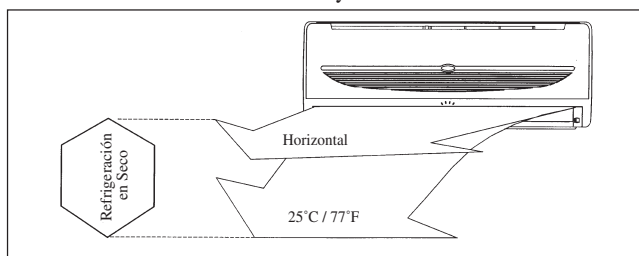
- Cuando la humedad del aire es alta, la unidad puede operar en modo seco. Pulse el botón de modo de funcionamiento < MODE > y elija el seco < DRY >.
- Si la temperatura de la habitación está 2°C/35,6°F por encima de la temperatura elegida en el ajuste, entonces la unidad de aire acondicionado funcionará en modo de enfriamiento hasta que se quede a 2°C/35,6°F de diferencia, comparada con la temperatura elegida antes de pasar a modo seco.
- Si la temperatura de la habitación está dentro de un margen de 2°C/ 35,6°F de diferencia, comparada con la temperatura elegida en el ajuste, funcionará directamente en modo seco.
- En el modo de funcionamiento seco, la unidad funcionará a baja velocidad.

### Control Del Flujo De Aire Horizontal

- Para lograr una circulación de aire más eficaz, se puede ajustar la rejilla de descarga de aire hacia la izquierda o la derecha manualmente.
- Durante el funcionamiento en modo enfriamiento y seco, no dirigir la rejilla directriz de descarga de aire hacia abajo mucho tiempo. Si el funcionamiento continúa de esta manera, puede haber condensación en la rejilla directriz. Puede haber goteo como resultado de la condensación.

### Velocidad de ventilador y capacidad de refrigeración nominal

- La capacidad de refrigeración nominal se proporciona en la velocidad máxima de ventilador.
- La capacidad de enfriar es inferior cuando la unidad funciona en la velocidad de ventilación MEDIA y BAJA.





## CONDICIONES DE FUNCIONAMIENTO

### Límites de Funcionamiento:

Portador termal : Agua

Temperatura del agua : 5 ~50°C

Presión del agua máxima : 16 bar

Temperatura de aire : (como debajo)

### Mode de Refrigeración

Temperatura	Ts °C/°F	Th °C/°F
Temperatura interior mínima	16,0 / 60,8	11,0 / 51,8
Temperatura interior máxima	32,0 / 89,6	23,0 / 73,4
Temperatura exterior mínima	16,0 / 60,8	-
Temperatura exterior máxima	46,0 / 114,8	-

### Mode De Calefacción

Temperature	Ts °C/°F	Th °C/°F
Temperatura interior mínima	16,0 / 60,8	-
Temperatura interior máxima	30,0 / 86,0	-
Temperatura exterior mínima	-5,0 / 23,0	-6,0 / 21,2
Temperatura exterior máxima	24,0 / 75,2	18,0 / 64,4

Ts: Temperatura de ampolla seca.

Th: Temperatura de ampolla húmeda.

## ⚠ CUIDADO

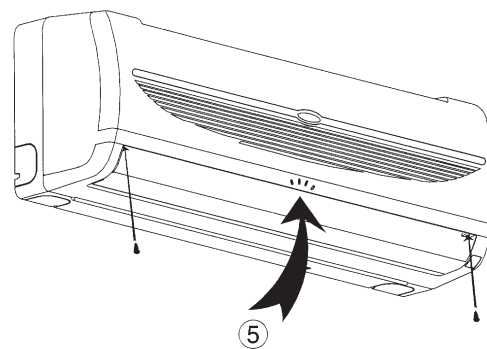
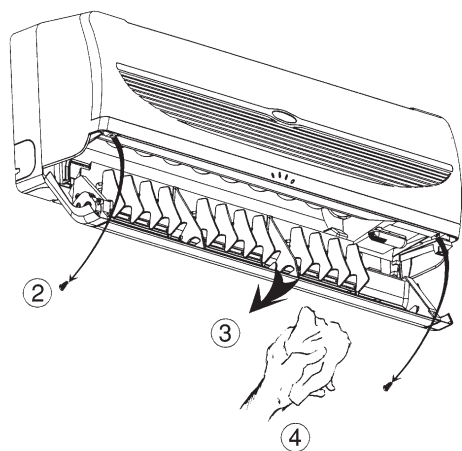
- Los filtros purificadores y desodorizadores de aire se deben cambiar cada seis meses o cuando el color del filtro cambie a amarillado, cualquiera de los casos que se de con anterioridad.
- Tire el filtro usado con polvo y no lo utilice de nuevo, incluso después de haber sido lavado y limpiado.
- El filtro es un artículo consumible, que Ud. puede obtener en cualquier agente de acondicionadores de aire.
- Utilice el nuevo filtro inmediatamente después de desenvolverlo. No envuelva el filtro nuevo demasiado pronto antes de ser usado, pues podría disminuir su efecto desodorizante.

## FUNCIÓN DEL ARRANQUE AUTOMÁTICO CASUAL

Si hay corte de corriente cuando funciona la unidad, el mismo modo de operación continuará automáticamente cuando el corriente está conectado. (Aplicable sólo a unidades con estas características.)

## REPARACIONES Y MANTENIMIENTO

Componentes	Maintenance Procedures
<b>Filtro de aire (unidad de interior)</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Elimine el polvo adherido al filtro mediante una aspiradora o lavándolo en agua templada (a menos de 40°C/104°F) con un jabón neutro.</li> <li>Enjuague y seque bien el filtro antes de volverlo a colocar en la unidad.</li> <li>No utilice gasolina, sustancias volátiles o químicas para limpiar el filtro.</li> </ol>
<b>Unidad de interior</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Limpie cualquier suciedad o polvo de la rejilla o el panel con un trapo suave empapado de agua tibia (a menos de 40°C/104°F) con una solución detergente neutra.</li> <li>No utilice gasolina, sustancias volátiles o químicas para limpiar el filtro interior.</li> </ol>



- ① De la unidad.
- ② Desatornille la cubierta de la descarga del aire.
- ③ El tirón abre la cubierta de la descarga del aire.
- ④ Limpie el soplador.
- ⑤ Cierre la cubierta de la descarga del aire y apriétela con el tornillo.

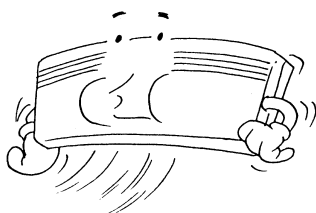
### ⚠ CUIDADO

- No opere aparatos de calor cerca de la unidad de aire acondicionado. Esto puede fundir o deformar el panel de plástico como resultado del excesivo calor.

### CUANDO NO SE VA A USAR LA UNIDAD POR UN TIEMPO PROLONGADO

Opera la unidad durante 2 horas con el siguiente programa.

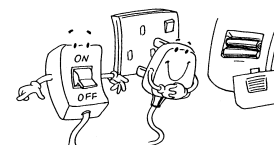
Modo de funcionamiento :  
cool ("frio")  
Temperatura : 30°C/86°F



Retirar al clavija de alimentación.

Si se usa un circuito eléctrico independiente para su unidad, cortar el circuito.

Retirar las baterías del control remoto.



## LOCALIZACIÓN DE AVERIAS

**Para consultas sobre piezas de recambio, póngase en contacto con un distribuidor autorizado. Cuando detecte alguna anomalía en el funcionamiento de la unidad de aire acondicionado, desconéctela inmediatamente de la fuente de alimentación eléctrica. Como unas simples pistas para el mantenimiento y las reparaciones, compruebe los siguientes fallos y sus causas.**

Falla	Causa
1. El compresor no empieza a funcionar 3 minutos después de haber puesto en marcha la unidad de aire acondicionado.	- Protección contra los arranques frecuentes. Espere 3 ó 4 minutos hasta que el compresor comience a funcionar.
2. La unidad de aire acondicionado no funciona.	- Falla de alimentación o se debe remplazar el fusible. - La clavija de alimentación está desconectada. - Es posible que no haya ajustado correctamente el temporizador de retardo. - Si la falla persiste después de estas verificaciones, póngase en contacto con el instalador de la unidad.
3. El flujo de aire es demasiado bajo.	- El filtro de aire está sucio. - Las puertas o ventanas están abiertas. - La entrada y salida del aire están obstruidas. - La temperatura elegida en el ajuste no es lo suficientemente alta.
4. La pantalla del mando a distancia es tenue.	- Compartimiento de batería. - Las pilas están colocadas incorrectamente.
5. El flujo de aire de descarga huele mal.	- Estos olores se pueden deber a particularas de humo de cigarrillo, perfume, sudor, etc. que se hayan adherido al serpentín.
6. Condensación en la rejilla de aire frontal-unidad de interior.	- Esto se debe a la humedad del aire, después de un tiempo de funcionamiento prolongado. - La temperatura elegida en el ajuste es demasiado baja. Aumente la temperatura elegida y empiece la unidad con el ventilador a alta velocidad.
7. Sale agua de la unidad de aire acondicionado.	- Verifique la evacuación de condensate.

**Si la avería persiste, póngase en contacto con el técnico o vendedor local.**



**DAIKIN INDUSTRIES, LTD.**

Head office:

Umeda Center Bldg., 2-4-12, Nakazaki-Nishi,  
Kita-ku, Osaka, 530-8323 Japan

Tokyo office:

JR Shinagawa East Bldg., 2-18-1, Konan,  
Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japan  
<http://www.daikin.com/global/>

**DAIKIN EUROPE NV**

Zandvoordestraat 300, B-8400 Oostende, Belgium